



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 24 May 2016 — No. 175**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline the 30th anniversary of La Compagnie de danse Harmonie.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline Mr. Joël Potvin's visit to the National Assembly to discover what an MNA does in the context of the "Rêve d'un jour" contest.

---

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to pay tribute to the organization Les Pionniers de Boisbriand.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 15th anniversary of the Société d'histoire et de généalogie de Montréal-Nord.

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization Entre-Êtres of Jonquière.

**24 May 2016**

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline Semaine L'Amitié n'a pas d'âge.

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 25th anniversary of the newspaper Le Crieur.

---

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 25th anniversary of the Choupettes de Saint-Michel preschool.

---

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to pay tribute to the Université de Montréal Carabins women's hockey team on winning the Canadian Interuniversity Sport Women's Hockey Championship.

---

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to underline the 30th anniversary of Service bénévole d'entraide Vimont-Auteuil.

---

At 1.53 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

---

24 May 2016

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Laframboise (Blainville) moved that leave be granted to introduce the following bill:

690     An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

The motion was carried.

Accordingly, Bill 690 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the following:

The 2014–2015 annual report of the Université du Québec and its constituent universities.

(Sessional Paper No. 2224-20160524)

---

Mrs. Boulet, Minister of Tourism, tabled the following:

The 2015 annual report of the Olympic Park.

(Sessional Paper No. 2225-20160524)

---

24 May 2016

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 28 April 2016 by Mr. Lisée (Rosemont) on the expansion of Saint-Albert-Le-Grand elementary school in Rosemont.

(Sessional Paper No. 2226-20160524)

---

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mrs. Maltais (Taschereau) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 25 May 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2227-20160524)

### **Presenting Petitions**

Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on supporting public home childcare services, signed by 2,524 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2228-20160524)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on supporting public home childcare services, signed by 6,470 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2229-20160524)

---

**24 May 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Morin (Côte-du-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition on giving precedence to fighting illiteracy, signed by 181 literacy groups.

(Sessional Paper No. 2230-20160524)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Therrien (Sanguinet) tabled the following:

A copy of a letter, dated 9 October 2015, to Mr. Alexandre Gagnon, President and Chief Executive Officer of Pétrolia, from Mrs. Christyne Tremblay, Deputy Minister, Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, about the certificate of authorization issued by the Ministère.

(Sessional Paper No. 2231-20160524)

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 19 May 2016, on the motion moved by Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, that Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing, pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **214** in Appendix)

Yeas: **112**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

**24 May 2016**

---

Accordingly, Bill 101 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 101 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly congratulate Mr. Xavier Dolan whose movie “Juste la fin du monde” (It’s Only the End of the World) was awarded the 69th Cannes film festival’s Grand Prix and Prize of the Ecumenical Jury;

THAT it also congratulate Mr. Kim Nguyen, Mr. François Jaros and Mr. Philippe Lesage, whose works were selected at Cannes, an exceptional showcase that confirms the quality of their artistic endeavours;

THAT, lastly, it honour the exceptional talent of these artists, who help enhance Québec’s international renown.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

**24 May 2016**

---

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion to hold a parliamentary committee on contract management at the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Surprenant (Groulx) moved a motion proposing that a public hearing be held within the framework of special consultations on Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly recognize that the problem of child prostitution throughout Québec, in particular during the Montréal Grand Prix, has been known for many years;

THAT the National Assembly urge the Minister of Public Security and the Minister responsible for the Status of Women to publicly announce the measures they plan to put forth to eliminate the sexual exploitation of minors during this event, which will take place in three weeks.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

**24 May 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on 23, 24 and 25 August and on 13, 14, 15 and 20 September 2016 in the Louis-Joseph-Papineau Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Commissioner for Complaints  
Chambre de la sécurité financière  
Chambre de l'assurance de dommages  
Mr. Guillaume Hébert, Institut de recherche et d'information socio-économique  
Institute on Governance (public organizations)  
Public Protector (Québec Ombudsman)  
Bureau de coopération interuniversitaire  
Québec Interprofessional Council  
Mrs. Louise Champoux-Paillé, Certified Corporate Director  
Ordre professionnel des acupuncteurs  
Ordre professionnel des administrateurs agréés  
Ordre professionnel des agronomes  
Ordre professionnel des architectes  
Ordre professionnel des arpenteurs-géomètres  
Ordre professionnel des audioprothésistes  
Ordre professionnel des avocats  
Ordre professionnel des chimistes  
Ordre professionnel des chiropraticiens  
Ordre professionnel des comptables professionnels agréés  
Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés  
Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation  
Ordre professionnel des criminologues  
Ordre professionnel des dentistes  
Ordre professionnel des denturologistes  
Ordre professionnel des diététistes

24 May 2016

---

Ordre professionnel des ergothérapeutes  
Ordre professionnel des évaluateurs agréés  
Ordre professionnel des géologues  
Ordre professionnel des huissiers  
Ordre professionnel des hygiénistes  
Ordre professionnel des infirmières et infirmiers  
Ordre professionnel des infirmières et infirmiers auxiliaires  
Ordre professionnel des ingénieurs  
Ordre professionnel des ingénieurs forestiers  
Ordre professionnel des inhalothérapeutes  
Ordre professionnel des médecins  
Ordre professionnel des médecins vétérinaires  
Ordre professionnel des notaires  
Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances  
Ordre professionnel des optométristes  
Ordre professionnel des orthophonistes et audiologistes  
Ordre professionnel des pharmaciens  
Ordre professionnel des physiothérapeutes  
Ordre professionnel des podiatres  
Ordre professionnel des psychoéducateurs et psychoéducatrices  
Ordre professionnel des psychologues  
Ordre professionnel des sages-femmes  
Ordre professionnel des sexologues  
Ordre professionnel des techniciens et techniciennes dentaires  
Ordre professionnel des technologistes médicaux  
Ordre professionnel des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale  
Ordre professionnel des technologues professionnels  
Ordre professionnel des traducteurs, terminologues et interprètes agréés  
Ordre professionnel des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux  
Ordre professionnel des urbanistes;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;

**24 May 2016**

---

- the Committee on Public Finance, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 97, An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 25 May 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly reiterate that freedom of speech is fundamental to the proper functioning of a free, democratic society;

THAT it underscore the many testimonials and editorials calling for Bill 59 to be dropped outright;

THAT it note that Bill 59 inordinately threatens freedom of speech and offers nothing concrete to fight the radicalization of our young people;

THAT the National Assembly confirm that civil provisions governing libel and criminal provisions prohibiting hate speech are sufficient to protect Québec's minorities from hatred and violence;

THAT the National Assembly ask the Government to withdraw Bill 59.

**24 May 2016**

---

## **ORDERS OF THE DAY**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 25 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 3.27 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 25 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

## **ROYAL ASSENT**

On Friday, 20 May 2016 at 9.00 o'clock a.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 76      An Act to modify mainly the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area (*modified title*)

**JACQUES CHAGNON**

*President*

24 May 2016

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions:

#### (Division No. 214)

#### YEAS - 112

Anglade ( <i>QLP</i> )	Drainville ( <i>PQ</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Daoust ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
David ( <i>IND</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
( <i>Gouin</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
( <i>Outremont</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	